

americana. Ambos son acercamientos generales a la cultura lingüístico-literaria en español, de la América hispánica.

La respuesta del Doctor Rubén Bonifaz Nuño es laudatoria, elegante y magnánima al referirse a las cualidades intelectuales del nuevo académico.

ANTONIO ALCALÁ ALBA

Centro de Lingüística Hispánica,
Facultad de Filosofía y Letras.

GIOVANNI MEO-ZILIO y SILVIA MEJÍA, *Diccionario de gestos. España e Hispanoamérica. Tomo I: A-H*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo y Consiglio Nazionale delle Ricerche, 1980; 190 pp.

Esta obra es el fruto de las investigaciones que el Prof. Meo-Zilio inició sobre el tema hace varios lustros, y tiene el indiscutible mérito, entre otros, de ser el primer estudio sistemático que se hace en torno a tal asunto. La obra describe analítica y escuetamente casi un millar de los llamados por el autor gestos *representativos* y gestos *contextuales*. Los primeros son los que "actúan en los mismos planos de la palabra (en el de la situación vital y en el de la significación)". Los segundos "pertenecen a la misma situación vital, contextual (no representan un modo de significar sino un modo de actuar), sin significar la situación".

Los gestos representativos pueden ser: a) *simbólicos*, que son los gestos "más abstractos, más arbitrarios (más lingüísticos)"; b) *icásticos*, o sea gestos "alusivos o imitativos de situaciones concretas, anímicas o bien materiales". Los gestos contextuales se dividen en a) *expresivo-apelativos*, que "*expresan* un estado *ánimico* del sujeto y a la vez *apelan* al interlocutor"; b) *pragmáticos*, que son los gestos que "constituyen una *manera* de actuar; pueden ser *rituales*, *salutatorios* o *eróticos*; c) *deicticos*, gestos que "indican el objeto concretamente, inmediatamente"¹.

Estos gestos fueron recogidos en dieciocho países de habla española². En cada país se entrevistó a un informante del sexo

¹ "El lenguaje de los gestos en Uruguay", en *Boletín de Filología*, XIII (1961), pp. 75-163.

² Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, Es-

masculino, excepto en el Perú y México, donde fueron dos los entrevistados, debido a que no fue posible terminar la encuesta iniciada con el primero. De tales informantes se indica solamente el nombre y el lugar de nacimiento. Se echa de menos que no se especifiquen otros datos como la edad, grado de instrucción, profesión, etc. El *Diccionario* no pretende abarcar todo el lenguaje gestual de los países estudiados, "sino reunir de manera sistemática y detallada una primera lista provisional de gestos ordenados según su significado fundamental y acompañados de la descripción morfológica y semántica (con sus variantes)" (p. 8). Cuando el informante espontáneamente acompañó el gesto con una expresión verbal, ésta se consigna. Algunas veces se da, si lo tiene, el nombre del gesto. En los casos en que el gesto es de difícil representación mental por parte del lector o cuando los gestos faciales juegan un papel determinante, se recurre a fotografías³ para una mejor comprensión. A fin de que cada descripción conserve la concisión propia de un diccionario, se presentan en notas a pie de página aclaraciones, referencias y elementos diferenciadores de gestos similares. El *Diccionario* cuenta también con un índice cuyas palabras corresponden a los distintos lemas⁴ a que se hace referencia en el texto y en las notas.

Una vez que el *Diccionario de gestos* haya sido publicado en su totalidad, se podrá determinar: 1) los gestos que contienen más variantes y los que contienen una sola; 2) los gestos que se dan en todos los países estudiados y los que se producen en un país únicamente; 3) los gestos que son acompañados de expresiones verbales y los que se expresan solos; 4) los gestos que tienen varios significados; 5) los gestos propios de un sexo; 6) los gestos exclusivos de adultos y los propios de menores, etc.

Sería deseable que los futuros trabajos sobre el lenguaje gestual, además de hacer uso de la descripción verbal y de la fotografía, recurran a la filmación de gesto. El gesto es ante todo movimiento, y no existe mejor medio para captarlo en toda su complejidad y expresividad que una película. Esto permitiría hacer una descripción más precisa, pues el gesto podría estudiarse todas las veces que fuera necesario y, en los casos paña, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, El Salvador, Venezuela y Uruguay.

³ Las cuales fueron realizadas por Silvia Mejía.

⁴ En la nota 6 del *Diccionario de gestos*, Meo-Zilio indica que adopta el término lema con el significado de "entrada", "voz" o "palabra-clave".

en que se dé en secuencia, se podrían tomar de la película series de fotografías.

JOSÉ FRANCISCO MENDOZA

Centro de Lingüística Hispánica.

MÁRIO VILELA, *O léxico da simpatia. Estudos sobre o campo lexical da "determinação substantiva de simpatia humana e social" (1850-1900) e respectivo contexto cultural*. Pôrto, Instituto Nacional de Investigação Científica, 1980; 389 pp. (Textos de Lingüística).

Portugal, ese pequeño país situado en el extremo occidental de la Península Ibérica, ha sido sobre todo patria de grandes navegantes y exploradores. Ocupados en la emocionante aventura de los descubrimientos y las exploraciones, los portugueses no atendieron con el mismo esmero que otros —franceses, italianos, alemanes y españoles— los campos de las ciencias y de las artes. Portugal no cuenta con un gran número de célebres artistas, literatos y hombres de ciencia, de los que otros países ostentan largas listas y que tanto contribuyen al prestigio cultural y científico de las naciones.

Pero los tiempos de los descubrimientos geográficos y de las exploraciones —o simplemente del aventurismo "autour du monde"— han quedado atrás. Los portugueses de hoy se preocupan cada vez más en el cultivo de los campos a los que no habían dado el cuidado necesario, y aquí está la lingüística, como ejemplo, para demostrarlo: el portugués de hoy se interesa por los problemas de la lingüística moderna. Y no sólo eso, sino que aborda admirablemente sectores que esta ciencia, a su vez, venía descuidando o tratando con métodos menos eficaces que los empleados ahora por este lingüista portugués.

*O léxico da simpatia*¹ es una obra que se ocupa de un pro-

¹ Conviene aclarar que el término *simpatia* no está empleado aquí en el sentido más usual que la palabra tiene en portugués (o en español, francés, etc.), es decir, como término del lenguaje cortés, sino en su acepción menos frecuente y más general, pero más cercana a su sentido etimológico: "acto de sentir igual que otro" (Corominas); "afinidad moral, similitud de sentimientos entre dos o más personas" (*Gran Enc. Larousse*). Cf. el inventario de lexemas de este campo (*O léxico*, p. 220).